

## 第 24/2006 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定，作出本批示。

核准學生福利基金二零零六年財政年度之本身預算，並由二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$170,304,600.00（澳門幣壹億柒仟零叁拾萬肆仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零六年二月十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 170 304 600,00 (cento e setenta milhões, trezentas e quatro mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 學生福利基金二零零六年財政年度預算

## Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.		
			<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	
03	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00	費用 <b>Taxas</b>	
03	01	01	教育場所之費用及學費 <b>Taxas e propinas dos estabelecimentos de ensino</b>	\$ 1,800,000.00
03	01	02	其他費用 <b>Outras taxas</b>	\$ 2,500.00
03	02	00	罰款及其他金錢上之制裁 <b>Multas e outras penalidades</b>	\$ 5,000.00
04	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04	03	00	利息——其他部門 <b>Juros — Outros sectores</b>	
04	03	01	銀行存款利息 <b>Juros dos depósitos bancários</b>	\$ 300,000.00
05	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	公營部門 <b>Sector público</b>	
05	01	01	特區政府津貼 <b>Subsídio do Governo da RAEM</b>	\$ 122,000,000.00
05	01	02	郵政儲金局津貼 <b>Subsídio da Caixa Económica Postal</b>	\$ 7,500.00
05	01	04	其他公共實體之津貼 <b>Subsídio de outras entidades públicas</b>	\$ 99,000.00
07	02	00	樓宇租金 —— 公營部門 <b>Rendas de edifícios — Sector público</b>	

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.		
07	02	02	教育暨青年局設施之租金 <i>Renda das instalações da DSEJ</i>	\$ 400,000.00
08	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08	01	00	臨時及未列明之收入 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$ 400,000.00
08	02	00	享有助學金者之償還 <i>Reembolsos dos ex-bolseiros</i>	\$ 41,880,200.00
08	06	00	其他收入 <i>Outras receitas</i>	\$ 300,000.00
<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>				
13	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	歷年帳目結餘 <i>Saldo das contas dos anos findos</i>	\$ 3,055,400.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	
14	01	00	非從以往各年支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos dos anos anteriores</i>	\$ 55,000.00
收入總計 <i>Total de receitas</i>				\$ 170,304,600.00

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>						
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	06	00		重疊薪俸 <i>Duplicação de vencimentos</i>	\$ 50,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	\$ 130,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用品 <i>Bens duradouros</i>	
02	01	07	00		辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	\$ 50,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	\$ 20,000.00
02	02	00	00		非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
02	02	04	00		辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	\$ 80,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	\$ 20,000.00

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	00	00		勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用	\$ 40,000.00
					Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	05	02	01	助學金學生首次旅費之負擔	\$ 50,000.00
					Encargos de primeiras passagens para bolseiros	
02	03	06	00		招待費	\$ 10,000.00
					Representação	
02	03	08	01		研究及特別工作	\$ 10,000.00
					Estudos e trabalhos especiais	
02	03	09	00		未列明之負擔	
					Encargos não especificados	
02	03	09	01		給予學生之獎金	\$ 60,000.00
					Prémios a estudantes	
02	03	09	02		其他未列明之負擔	\$ 300,000.00
					Outros encargos não especificados	
05	00	00	00		其他經常開支	
					Outras despesas correntes	
05	03	00	00		返還	
					Restituições	
05	03	00	00	01	返還不適當收取之償還	\$ 50,000.00
					Restituições dos reembolsos indevidamente recebidos	
05	03	00	00	02	其他返還	\$ 30,000.00
					Outras restituições	
05	04	00	00		雜項	
					Diversas	
05	04	00	00	01	學費津貼	\$ 55,000,000.00
					Subsídio de propinas	
05	04	00	00	02	給予享有助學金學生之津貼	\$ 215,600.00
					Subsídio a alunos bolseiros	
05	04	00	00	03	助學金	\$ 80,000,000.00
					Bolsas de Estudo	
05	04	00	00	04	助學金——特別	\$ 400,000.00
					Bolsas de Estudo — Especial	
05	04	00	00	06	助學金——澳門社會工作局	\$ 99,000.00
					Bolsas de Estudo — IASM	
05	04	00	00	07	臨時及未列明之開支	\$ 60,000.00
					Despesas eventuais e não especificadas	
05	04	00	00	08	住宿津貼	\$ 2,000,000.00
					Subsídio de alojamento	
05	04	00	00	09	學生保險	\$ 3,300,000.00
					Seguro escolar	
05	04	00	00	10	膳食津貼	\$ 3,000,000.00
					Subsídio de refeições	
05	04	00	00	11	取得校服及文教用品之津貼	\$ 25,000,000.00
					Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar	
05	04	00	00	12	額外津貼	\$ 200,000.00
					Subsídio extraordinário	

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	13	學生保健負擔	\$ 100,000.00
					Encargos com a saúde escolar	
05	04	00	00	14	備用金撥款	\$ 30,000.00
					Dotação provisional	
					開支總計	\$ 170,304,600.00
					Total de despesas	

二零零五年七月四日於澳門——學生福利基金行政管理委員會——主席：蘇朝暉——委員：朱國宏、薛榮滔、黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 4 de Julho de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — Os Vogais, *Chu Kuok Wang* — *Sit Weng Tou* — *Vong Kin Peng*.

### 第 25/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門理工學院二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$328,099,300.00（澳門幣叁億貳仟捌佰零玖萬玖仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月十日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 328 099 300,00 (trezentos e vinte e oito milhões, noventa e nove mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 二零零六年度本身預算

#### Orçamento privativo para o ano económico de 2006

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2006 金額（澳門幣） Valor (MOP)
	<b>固定資產</b> <b>Imobilizações</b>	
42	有形資產	5,237,800.00
	<i>Imobilizações corpóreas</i>	
422	大廈及其他建築物	1,573,000.00
	<i>Edifícios e outras construções</i>	
4221	建築物工程	1,573,000.00
	<i>Obras em edifícios</i>	
423	基本設備及其他機器與裝置	729,800.00
	<i>Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações</i>	
4231	辦公室裝置及影印機設備	5,000.00
	<i>Máquinas de escritório e fotocopiadoras</i>	